

Mod. 86



MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE

Gabinetto

*Strutt C. Eduard*

Mod. 80

S



# MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE

Gabinetto

St

(2100015) Roma, 195. XVI - Istituto Poligrafico dello Stato - G. C. (Copie 10.000 - ord. 110)

di Lui.

Sono poco lieto di doverla  
disturbare ma non mi  
è mai stata possibile  
trovarla personalmente:  
e naturalmente tempo  
molto alla prossima  
udienza.

Prego di assicurare di  
ciò, S. E. il Capo del  
Governo.

In attesa di un cenno  
di risposta, ha ringraziato  
con distinti saluti

William Gibson

ASSOCIAZIONE  
DELLA  
STAMPA ESTERA  
VIA DEL MORETTO 13  
ROMA  
Telefoni 64.200 - 63.028  
Telegrammi: STAMPESTERA

CORRISPONDENZA DEI SOCI



*Francesco*  
Giuliano Ferretti  
Capo sezione Ufficio Stampa  
della Presidenza.

Accordate.

Sarò per chiederle  
se posso sperare di avere  
l'udienza con S. E. il Capo  
del Governo che ella mi  
prospettò per la prima  
metà di febbraio, e di  
pregarla se vuole gentil-  
mente rammentarmi presso

Stampa 1/XVIII/3

mi, come le posso dimostrare  
dalla corrispondenza.

Sebbene non credo che sia  
necessario insistere su questo  
volea capire che faccio volen-  
tieri il (forse) superfluo a  
scopo di evitare malintesi  
con i diritti saluti da faccio  
le persone del caso. Silvano fibon

ASSOCIAZIONE  
DELLA  
STAMPA ESTERA  
VIA DEL MORETTO 13  
ROMA  
Telefoni 06-206 - 03-028  
Telegrammi STAMPESTERA

CORRISPONDENZA DEI SOCI

*Ott* 19. maggio 82.

*Willy Brandt Allianz*

Gentile Commendatore,

Tengo a dirle che se  
avesse saputo come sarebbe  
andata l'affare degli articoli  
di S. E. Grandi per il North  
American Newspaper Alliance  
certamente non me ne sarei occu-  
pata.

Ho saputo soltanto ieri da  
Mr. Strutt l'incredibile proposta  
che sono stata sempre malata e  
sempre fuori, e per quanto  
in relazione con la North Ameri-  
can, sono rimasta  
completamente estranea  
allo sviluppo delle negozia-  
zioni. Roma 3/II/59



Dr. Polverelli.

Le accedo una lettera  
per il Capo del Governo.  
Con i più saluti e  
ringraziamenti

30. Ago. 32.

Dilian Gikor

8  
3 (ref)

Your Excellency

I want so much to  
say thank you to you  
personally, I hope you will  
let me. I went to see on P.  
to day, was ill before.

I hope you are well & that  
you had my letters  
Thank you to begin with,  
on paper

Yours always  
Dilian Gikor  
Roma x. Aug 30. 32.

14. Oct. 32.

Hans Meix may be a  
great scientist & writer  
but on the two occasions  
I saw him he evidently  
had a crisis in the system  
or of the system, which he  
had bathed in alcohol  
to such an extent that  
conversation was difficult.  
He is better on paper.

964

Roma  
Oct. 19. x

Your Excellency,

I hope page 3 of the enclosed  
rough draft of your impressions  
of the Morta del Fasceins is not  
a heresy! I would like to ask  
you about this. May 1.<sup>2</sup>  
Might it not be sometimes  
again soon?

Before? The March on Roma?

Your speech to the Hungarians  
must have struck a chord  
to which many hearts vibrated.  
You know it was not that  
I would not but that I could  
not say that still markin-  
late double syllable. Do you  
not?

Yours as ever  
William Gibson

What will perhaps interest  
you more is the accom-  
panying Horoscope of  
dittoria,

a town of the New Age.  
Thanking your Excellency  
for your message

Devotedly  
dilian gibson

Norma XI

10. I 33,

Your Excellency,

The accompanying  
translation was done in  
the week between Xmas &  
New Year, as a spiritual  
recreation.

When it was completed  
(one section & the appen-  
dix are as yet untrans-  
lated) the wish spontane-  
ously arose to bring it  
to your Excellency.

3. Non c'è che per noi abbiano bisogno di "opere assistenziali" essendo  $\frac{3}{4}$  disoccupata (per cui mi posso permettere slussi spirituali come la traduzione di cui si tratta: anche per un inglese la vita non c'è tutta utilità).  
Le con la traduzione mi sono resa più utile di quello che non pensassi (perché io non pensavo altro che ad aver una "ragione" per vedere il Capo del Governo) sono lieta

4

di poter cercare un editore per la pubblicazione: però per le opere assistenziali di cui non fa parte <sup>oggettiva</sup> in questa contingenza  
una secca

Dilian Gibson

Perdonerà la franchezza  
e' per evitare che un lavoro incominciato  
in letture diventi  
amaro. La prego  
vivamente di far  
leggere queste righe  
all'illustre Autore  
del libro, Psicologo  
impallidibile.

La mia idea nel fare  
la traduzione non  
era di procurarmi  
nessuna "autorizzazione"  
altro che di avere  
una ragione di potere  
chiedere un udienza al  
Capo del Governo e  
portargli una versione  
inglese di un libro  
interessante e com-  
movenente.

Sarei lieta se Egli trovasse  
la traduzione abbastanza  
buona per la pubblica-  
zione: ma non voglio  
che mi ceda i diritti.  
(né con, né senza nome)

ASSOCIAZIONE  
DELLA  
STAMPA ESTERA  
VIA DEL MORETTO 13  
ROMA  
Telefoni 64.256 - 68.828  
Telegrammi: STAMPESTRA

CORRISPONDENZA DEI SOCI

Caro Octo  
20.1.72

19. I. 33.

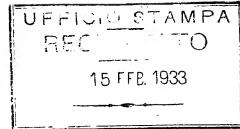
XI.

Onorevole Polverelli.

Mi vorrei permettere  
di parlarle ancora un  
momento in seguito  
alla comunicazione  
fatta in stamattina.<sup>2</sup>

Ho paura che non mi  
sia spiegato abbastanza  
bene. Bisogna se-  
lezionare le idee e non  
voltanto le persone!

Stampe 3/1  
12/1



Preziose,

Potrei venire a vederla  
in momento?

Prego di avvertirmi all'  
Albergo Hassler

Saluti e ringraziamenti  
diligenziosi.

Roma - XI 13. 11. 33.

Giampa *[Signature]*

your Excellency, <sup>is the last person to whom I need explain</sup> that despite my great embarrassments I could not & would not accept the profits of this work for myself (except the profit of seeing you).

What unfortunately I must explain is that I cannot go on living here another week under the present circumstances. My relations in England reproach me (as always) with living too "dangeroously". My old friend in Dresden <sup>has given</sup> me a ticket & a note! To leave Italy for the North in this season, besides being a sure certificate of bad health would, if the absence were permanent,

<sup>The situation is not yet clear</sup> be an "irreparable" mutilation of the spirit. Perhaps your Excellency will save me from this last fate by giving me something to do for [you]. I am not incapable, only inhibiting circumstances react on my health, which is the great trouble. Apropos of physiology since I began his translations!, Hans Meiss has died! This has not helped me financially.

To give my having tried your patience, your Excellency, & please let me see you, if only to say "goodbye", that the life of Arnaldo may not be my spiritual death. The pride of intellect breaks down in the presence of man as a species. Men are higher than man. (R.W.)

Respectfully yours Liliandilken

2/

air is not a modern  
disease, neither is it contagious!

The truly "coward" cannot  
at least, be traitors in fact or  
in idea, although they do not  
have or want "una vita corona".

The translation of the life of  
A. is weighing on my heart,  
inhibiting my life force. As I  
told your Excellency in my  
covering letter, I did it as a  
spiritual recreation, not as  
a "business". Your Excellency's  
answer was that you gave  
me the "rights" (!). Thank God  
you have withdrawn them  
though this is regretted in  
England, as you will see  
from the enclosed! I think

Roma xi.

13. 5. 33

Your Excellency,

I choose this date -  
the death day of Richard Wagner  
to write to you because Wagner  
in many ways anticipated  
the Faustian spirit. If not,  
how could he have written:  
"Art is the daughter of the  
noblest manhood, of men  
who are all they can, &  
therefore all they should be".<sup>2</sup>

The People (Volk) are all  
those who feel a common need.  
The brother kiss is the artwork  
of the future! (Militia).

Possibly you will think  
me "romantic". I am not  
afraid of that. If romantic:

P.S.

Once your Excellency said something about rimettendomi "in carreggiata"!

But in these days of aviation...  
... aviators have bad falls!

Better than anything else the enclosed letter will "explain" my sentiments to express my desire.

The letter is long, but the motto is: Gegen die grossen Eigenschaften ander Menschen gibt es kein Rettungsmittel als die Liebe

*diario*  
ASSOCIAZIONE  
DELLA  
STAMPA ESTERA  
VIA DEL MORETTO 13  
ROMA  
Telefoni 64.296 - 65.828  
Telegrammi STAMPESTRA

*lettere  
soci*  
CORRISPONDENZA DEI SOCI

*Albergo Hassler  
15. II. 33  
Wien 16. II. 33  
grazie per la lettera  
da prego di voler  
rimettere l'adreca lettera  
nelle gradi d. S. E. al capo  
del Governo, e di esprimere  
gli auguri il suo desiderio  
di potergli parlare.  
Sarei che ha scritto con un'altra  
lettera. Sarei venuto per  
metti una zara un poco  
malata e non volendo aver  
cosa trattenere la lettera per  
S. E., che poteva la data 13. II.  
la ringrazio molto e ha  
saluto Silvano G. -*

*commiato  
17. II. 33*



HOTEL  
HASSSLER & NEW-YORK  
ROME (6)

CAV. A. WALTY. PROPR.

S. E.  
il Capo del Governo.



HOTEL  
HASSELER & NEW-YORK  
ROME (6)

CAV. A. WALTY. PROPR.

Your Excellency

I hope that I am still  
your English teacher &  
that soon you will be  
able to call me.

As ever yours  
Williamson

3. V. 33. XI.



HOTEL  
HASSSLER & NEW-YORK  
ROME (6)

CAV. G. WALTER, PROPRI.

Gentile Conte Capoecce

Le accendo la tra due cose  
copiata e corretta fino a pag.  
146. Se la di resto prego di  
darlo al latore.  
Cresce che anche la trentina di  
pagine non copiate saranno  
comprendibili al teologato! - ?  
l'unica persona che crede  
capace di sbagliarsi per copi-  
arle non è per me insospettabile.  
Saluti cordiali

h. l. capoecce.

14. 6. 33. x

Giugno 3 | II  
1922

ASSOCIAZIONE  
DELLA  
**STAMPA ESTERA**  
VIA DEL MORETTO 13  
ROMA  
Telefoni 64.294 - 65.828  
Telegrammi STAMPESTERA

CORRISPONDENZA DEI SOCI

30. V. 33.

*An. Melocelli*

*da prego particolarmente e  
volentieri. S. E il caso  
del Governo che ho il  
grande desiderio di  
parlarsli  
Ho fatto un'altra poco  
della "guerra che preferis-  
co, piegando la mia lingue  
nativa ad una guida in  
mme sulla "posta". ho  
scritto. Siete accolto  
e spero che la vostra  
divertente. con i migliori  
saluti*

*Giugno 30/7/22 dianq/km*

di volere dare l'accelerazione  
lettera a S. E. il Capo del  
Governo. È breve e non  
gli occherà disturbo.

Con saluto e ringraziamenti  
diligenza G. B. G.

~~Attn~~

Roma ~~11~~

21. va. 33.

On. Polverelli

Le potrei parlare  
un momento? Non mi  
intenga graffanona ma  
scrivo perché non l'ho  
trovato.

La bonifica nel catalogo  
M. I. R. è ormai finito  
Adesso bonifica le ultime  
bogge. Spero che andrà bene.

Sto al vecchio indirizzo  
ma se dovrà 46:

Con saluti e ringraziamenti  
M. Polverelli

Champa ~~31/11/22~~

~~Attn~~ via audiori 46. ~~11~~  
Roma ~~24.11.77~~

On. Polverelli

Ella non è un Segretario  
Federale ma non potrebbe  
trovarmi 5 minuti? Sarebbe  
sarebbe generalmente  
parlando poco contenta  
di me. Ma speravo che  
almeno i lavori an-  
dassero bene. Non è così.  
Non li ho fatti nello  
spirito di "funzionario"  
(dei re l'antitesi...)

In tutti i modi da prego  
Champa ~~31/11/22~~

manchmal in d. Tiefe zu geraten (u. sono anche un po' malata) auch wenn da ich d. Hand an d. Pflug gelegt habe ich nicht zurück, sondern vorwärts ~~zu~~ an. christianamente geronnen bin, das Auge das mir z. Hindernis gerät, auszupfücken?

Your Excellency,  
grateful  
dilian gibson

Amic justitiae XI.

"... and human mercy justice  
both then show likest gods  
When mercy seasons  
tempero".

"justice  
shakespear, mucha t. of  
Venus"

11/10/1961 24. VI. 33  
for the negative  
Your Excellency,

The beginning of the end becomes  
the end of the beginning.

I now not explain  
why I have chosen the  
vigil of a day doubly  
sacred for me (& by no  
chance incident also  
for your Excellency) to  
ask your patience and  
the privilege of seeing you  
again.

"Der Freund ist d. Pflug  
der verhindert, dass d. Ge-  
spräch der Freien in  
die Tiefe sinkt."

Wie kann ich umhin,  
Wie kann ich umhin,  
~~umhin~~

sentita compresa con  
la stessa comprensio-  
ne che ho cercato di  
dare.

Qui sta tutta la vita.  
Ma potrei e vorrei vera-  
mente fare molto di  
più e non avrei bisogno  
finché non abbia tro-  
vato il modo di farlo.  
Se mi è impedimento  
la nazionalità - che  
pare un passivo -  
vada come sacrificio  
all'interesse maggiore  
e più pieno d'avvenire.  
Sarà l'occhio che evan-  
gelicamente, ma sen-  
za fermarsi, mi  
strappa perché è  
impedimento per il  
"regno!"

Mi vogliono aiutare?

Potrei diventare italiano?  
Cercherei di essere degno  
oppure saprebbero un  
altro modo.

Hitler ha ragione quando  
dice che soltanto ai  
giovani è concessa la  
fede.<sup>2</sup> Non è crudele  
dirlo a loro.<sup>2</sup> Ma la  
fede non ha niente  
che fare col ottimismo  
imbelle, di cui ha  
prego di non credere  
me.

Ma nel Capo c'è  
solo in den ho fede  
che potrà procurarmi  
l'ossigeno dell'atmosfera  
la ringrazio con des-  
tinti saluti  
dilani pisa

2/

Se c'è com'è un modo di  
essere, il Fascismo  
universale supera,  
pur non negandolo, i  
nazionalismi.  
Necessita... ed io ho sem-  
pre cercato di farlo...  
che io viva pienamente  
per quelli in cui credo.  
I fascisti inglesi non  
hanno capito questo.  
Gli altri (inglesi) non  
possono capirlo non  
perché mancherebbe la  
convinzione ma per-  
ché manca la rotta (a  
Fascismo)!

Da loro, nel Capo e  
nel mercantile popolo italiano mi sono

ASSOCIAZIONE  
DELLA  
STAMPA ESTERA  
VIA DEL MONETTO 13  
ROMA  
Telefoni 64.296 - 68.826  
Telegrammi: STAMPESTERA

CORRISPONDENZA DEI SOCI

Riservato

18.VII.33

Quererebbe Polverelli:

La ringrazio della  
sua gentile lettera e ac-  
cetto l'offerta.

Quello che vorrei pregar-  
la di riferire al Capo  
non è del tutto una  
piccola cosa, non è l'effetto  
del calo 2000 3 mesi che  
sta maturando ma è ri-  
sultante del suo dei-  
derio di trovare la  
synthesi.

Ministero dell'Interno

UFFICIO CIFRA

Mod. 841

Telegramma N. 48893 (2)

debr

da ROMA 10.10.33 XI ORE 13.15 ARRIVO ORE 15.35

S.F. MUSSOLINI ROMA

( ch. )

Quasi costretta lasciar Italia prego V.F. possibilmente chiamarmi personalmente stop Senza lavoro sofferto spezzerebboni cuore partire circostanze attuali .

GIBSON

AM



Dwy

Stamps 3/12

Roma XI

9. XI. 33

Your Excellency

Cambio (per troppo) il  
cielo (13 gr. sotto zero), ma non  
l'anima.

Always sincerely yours  
Hilary G. Brown

## C O P I A C O N F O R M E

Dresden A. 24

Liebigstr. 5

23 Sett. 37

Al Console Generale d'Italia  
 Presidente della " Dante Alighieri " a Dresda.

Egregio Signor Console,

Scusi se La disturbo con una richiesta, assai grande, lo sa, ma che mi preme molto.

Quando fui a Roma ebbi il grande onore e la vera gioia di poter leggere l'inglese con S.E. Mussolini ( 1926-32 ) a diverse riprese ). Erano e sono rimaste per me delle ore indimenticabili, come tutto il mio soggiorno in Italia.

Da tre anni sono tornata a vivere in Germania, con una vecchia amica, con cui ebbi prima un " Töchterheim " qui a Dresden ( Bernhardstrasse 13 ).

Ho il vivo desiderio di poter- in occasione della Sua visita - rivedere il Duce, e mi approfittato dell'occasione per ripeterLe questo mio desiderio già espressoLe stamani.

Spero che mi potrà facilitare il vedere, sentire, e forse parlare (con) S.E. Mussolini. Ne sarei tanto lieto !

Gli anni passano e chi sa quando potrò tornare in Italia, cui Duce, popolo, arte, stile di vita, clima - sono tanto affezionata ! Sono, come Ella sa, socia della Dante Alighieri qui.

Con vivi ringraziamenti per quanto potrà fare per aiutarmi a veder realizzato il desiderio espressoLe, La prego di credere ai miei sentimenti più distinti.

Devma

fto. Lilian Gibson

ATO GENERALE  
D'ITALIA

Pos. A 29

Nr. prot.

Oggetto: Lilian Gibson - Dresda.

DRESDA, LI 23 settembre 1937/XV

M. C. G.

R.Ambasciata d'Italia

Berlino



La signorina Lilian Gibson ha indirizzato a questo R.Consolato Generale la lettera che mi onoro accludere in copia, pregando codesta R.Ambasciata di voler gentilmente esaminare la possibilità di soddisfare in qualche modo il desiderio della suddetta.

La signorina Gibson, giornalista, suddita inglese, è ben nota alla Presidenza di questa "Dante Alighieri".

Segretaria (antecedere)

Tunney

Allegati: N. 1

Mr.

Genna 3  
1893

DIREZIONE AFFARI ESTERI

COMITATO

U. C. D.

DRESDA, LI 23 settembre 1937/AV

lasciata d'Italia



Hibson ha indirizzato a questo  
mi onoro accludere in copia,  
per gentilmente esaminare la  
a modo il desiderio della sud-

giornalista, suddita inglese, è  
"Dante Alighieri".

*Thurz*

Allegati: N. 1

*M.*

*Thurz* 1893



Ministero  
della Cultura Popolare

DIREZIONE GENERALE  
PER IL SERVIZIO DELLA STAMPA ESTERA

Mod. 265

## TELESPRESSO N.

Indirizzato a

R. CONSOLATO GENERALE D'ITALIA

D R E S D A

e per conoscenza:

R. AMBASCIATA D'ITALIA

B E R L I N O

859

Roma

193 A

85

Posizione

(Oggetto) Sig.na Liliana Gibson.

(Riferimento)

(Ciclo)

Con riferimento a telespresso n°2416/92 in data 23 settembre u.s. diretto alla R.Ambasciata in Berlino, si prega far conoscere alla Signorina Liliana Gibson, nella forma che la S.V. riterrà più opportuna, che S.E. il Capo del Governo ha gradito il suo gentile ricordo nonché i sentimenti di amicizia manifestati dalla predetta nei riguardi dell'Italia fascista.

*Atto D. D. P. M.*

*Alleg.  
N.*

*Q.*

*Parigi 17/9/3*

B/La

*Indirizzo indifferente o indiretto di invio di protocollo di ricezione. Iffatto a parimerito.*

ISTITUTO NAZIONALE DELLO STATO

A VEDERE  
1932

APPUNTO PER S. E. IL CAPO DELLA POLIZIA

S.E. il Capo del Governo ha disposto che ai fondi a disposizione dell'E.V. sia corrisposta alla giornalista Sibilla Aleramo la somma di lire 5.000 (cinquemila) e uguale sussidio di L. 5.000 (cinquemila) alla giornalista Gibson.

Si prega pertanto l'E.V. compiacersi dare disposizioni perchè la somma di cui sopra sia rimessa a questo Ufficio, che ne curerà la consegna alle interessate.

Roma 4 Agosto 1932-X

IL C.U.S.C.G. /

ASSOCIAZIONE  
DELLA  
STAMPA ESTERA,  
VIA DEL MORETTO 13  
ROMA  
Telefoni 06.4200 - 08.626  
Telex 14200 STAMPESTA

*A. VIII-10*  
*Carlo*  
*CORRISPONDENZA DEI SOCI*

*9. III. 33.*

Mr. Polverelli.  
Palazzo Chigi.

Bravole Polverelli,

Il suo corrispondente comunica  
che mi è stato consegnato  
stasera. Con molti ringraziamenti  
accludo la quietanza  
Bisiti saluti.

*h. h. g. l. s.*